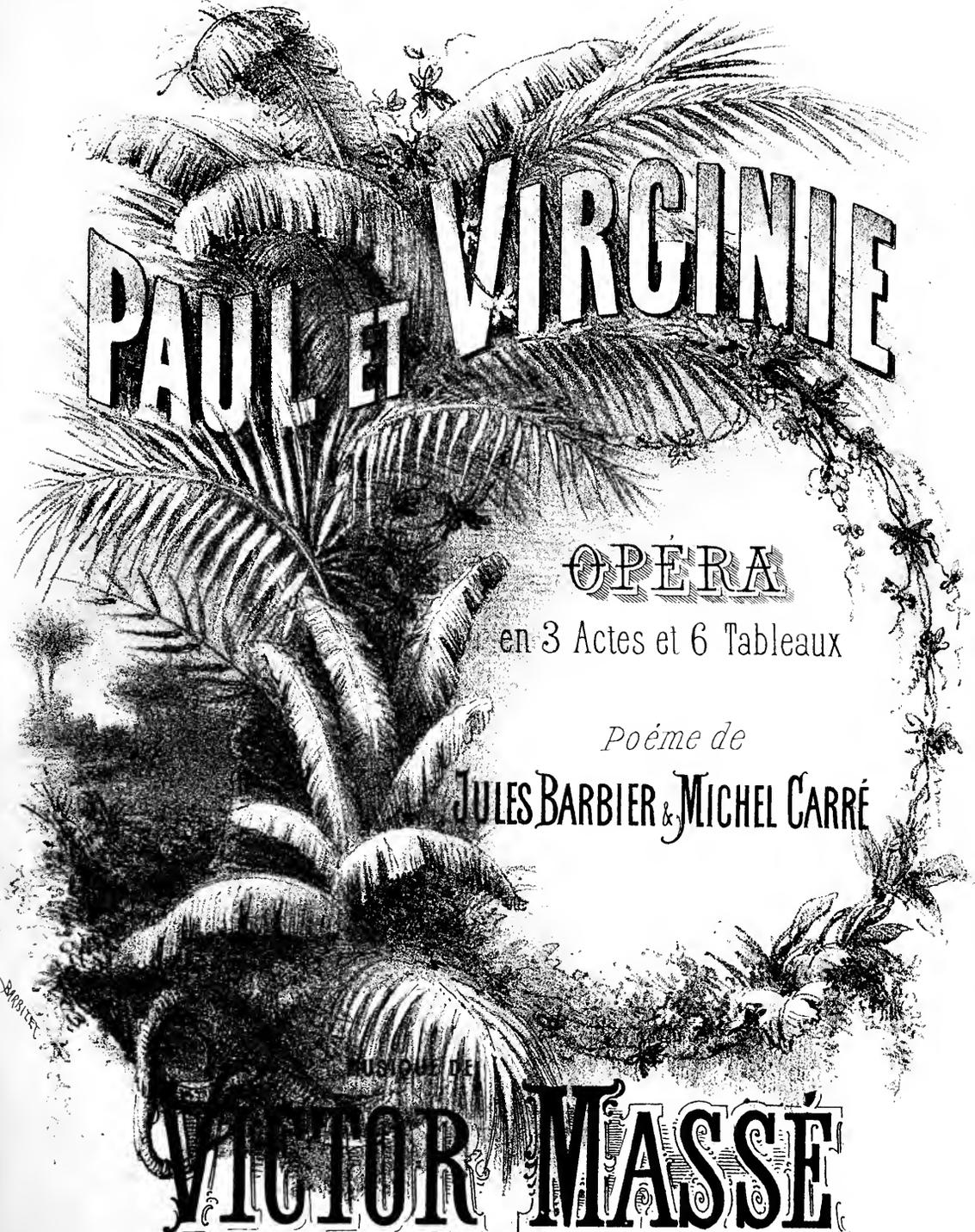


THÉÂTRE NATIONAL-LYRIQUE



PAUL ET VIRGINIE

OPÉRA

en 3 Actes et 6 Tableaux

Poème de

JULES BARBIER & MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE  
VICTOR MASSÉ

PARTITION, CHANT ET PIANO, réduite par H. SALOMON.

Prix net: 20<sup>f</sup>

Traduction Italienne et Allemande.

Paris à l'Agence Internationale des Auteurs, Compositeurs et Ecrivains  
THÉODORE MICHAELIS, 45, Rue de Maubeuge.

Propriété pour tous pays. — Droits de Traduction et de Représentation réservés.

Im. Lottinot Paris.

H. MESSNER  
51 & 70 Rue St-Ferréol  
MARSEILLE

5

à mon ami Capoul

Victor Massé.



# PAUL ET VIRGINIE

OPÉRA EN TROIS ACTES & SIX TABLEAUX

POÈME DE

MM. JULES BARBIER ET MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE

## VICTOR MASSÉ

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR LE THÉÂTRE NATIONAL LYRIQUE, LE 15 NOVEMBRE 1876

Sous la direction de M. ALBERT VIZENTINI.

### DISTRIBUTION

PAUL.....	MM. CAPOUL.	(Ténor.)
MONSIEUR DE SAINTE-CROIX, riche planteur.	MELCHISSÉDEC.	(Baryton.)
DOMINGUE, esclave mulâtre.....	BOUHY.	(Baryton.)
MONSIEUR DE LA BOURDONNAIS, gouverneur de l'île de France.....	BONNEFOY.	(Basse.)
VIRGINIE.....	M <sup>lle</sup> C. RITTER.	(Soprano.)
MÉALA, esclave mulâtresse.....	ENGALLI.	(Contralto.)
MADAME DE LATOUR, mère de Virginie.....	M <sup>me</sup> SALLARD.	(Mezzo-soprano.)
MARGUERITE, mère de Paul.....	TÉONI.	(Mezzo-soprano.)
UN NÉGRILLON.....	M <sup>lle</sup> PARENT.	

*Le Commandeur.....*  
*Une vieille dame, grand'tante de Virginie.....*  
*Une jeune mulâtresse.....*  
*Deux esclaves mulâtres.....* } *personnages muets.*

*Habitants de l'île. — Matelots. — Gentilshommes et Dames. — Laquais. — Esclaves noirs et mulâtres.*

La Scène se passe à l'île de France, au dix-huitième siècle.

### NOTE POUR MESSIEURS LES DIRECTEURS

Les deux rôles de DOMINGUE et de SAINTE-CROIX, malgré leur peu d'étendue, ont une importance capitale.

Ils doivent être tenus par les chefs d'emploi, c'est-à-dire, le rôle de SAINTE-CROIX par le 1<sup>er</sup> baryton d'Opéra, et celui de DOMINGUE par le 1<sup>er</sup> baryton d'Opéra-Comique.

MM. Bouhy et Melchissédéc, sur la demande de MM. les Auteurs, ont bien voulu s'en charger.

# PAUL ET VIRGINIE

OPÉRA EN TROIS ACTES ET SIX TABLEAUX

POÈME DE

MM. JULES BARBIER ET MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE

## VICTOR MASSÉ

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR LE THÉÂTRE NATIONAL LYRIQUE, LE 15 NOVEMBRE 1876.

Sous la direction de M. ALBERT VIZENTINI.

### CATALOGUE DE MORCEAUX

#### PREMIER ACTE. — PREMIER TABLEAU.

OUVERTURE.....		1
1. La Case de Marguerite, Duo.....	<i>J'aime à reparler de leurs premiers ans.</i>	13
(M <sup>me</sup> DE LA TOUR, MARGUERITE)		
1 BIS. Scène (MARG. ET M <sup>me</sup> DE LA TOUR).....	<i>Ainsi, tout comme moi tu lisais.....</i>	24
2. COUPLETS.....	<i>N'envoyez pas le jeune maître.....</i>	29
2 BIS. Scène avec chœur.....	<i>Mais ce bruit qu'est-ce donc?.....</i>	33
3. Scène et Duo (DOMINGUE).....	<i>Elles parlent sans moi.....</i>	40
(VIRGINIE, PAUL).....	<i>Nous sommes à l'abri.....</i>	45
4. Trio finale (VIRGINIE, MÉALA, PAUL).....	<i>Ma jeune demoiselle, ayez pitié de moi...</i>	60

#### DEUXIÈME TABLEAU.

5. Chœur et Chanson (UN NÉGRILLON).....	<i>Ah ! pauvre nègre, il te faut souffrir.....</i>	75
5 BIS. Scène (SAINTE-CROIX).....	<i>Qui donc ose se plaindre ou chanter?.....</i>	84
6. Finale (MÉALA, VIRGINIE, PAUL, SAINTE-CROIX ET CHŒUR).....	<i>C'est lui!.....</i>	87

#### ACTE DEUXIÈME, — PREMIER TABLEAU.

ENTR'ACTE.....	<i>La Forêt</i> .....	137
7. Scène et Romance (VIRGINIE, M <sup>me</sup> DE LA TOUR, DOMINGUE).....	<i>Te voilà transformée.....</i>	147
Romance (VIRGINIE).....	<i>Nous marchions cette nuit.....</i>	154
8. Scène et Chanson (VIRGINIE, DOMINGUE).....	<i>Ah ! mon cœur précipité.....</i>	162
Chanson (DOMINGUE).....	<i>L'oiseau s'envole là-bas, là-bas.....</i>	163
9. Scènes et Couplets (VIRGINIE, MARGUERITE, PAUL).....	<i>Voyez donc, ma mère.....</i>	166
10. Scène et Trio-Quatuor (VIRGINIE, MÉALA, PAUL, SAINTE-CROIX).....	<i>Maître ! — Toi ! pauvre créature !.....</i>	178
11. Grand Duo (VIRGINIE, PAUL).....	<i>Virginie, j'ai retrouvé ton cœur.....</i>	201
11 BIS. Scène (MÉALA, PAUL, DOMINGUE).....	<i>Maître, ne dormez pas ce soir !.....</i>	220

#### DEUXIÈME TABLEAU.

12. Chœur.....	<i>Un navire quitte le port.....</i>	225
13. Air (VIRGINIE).....	<i>Bruits lointains.....</i>	232
14. Scène et Couplets (VIRGINIE, MÉALA).....	<i>Ah ! la jeune maîtresse ! elle dort !.....</i>	248
14 BIS. Scènes et Finale.....	<i>On vient ! sa mère !.....</i>	252

#### ACTE TROISIÈME. — PREMIER TABLEAU.

ENTR'ACTE.....		259
15. Scène et Chanson.....	<i>Mon jeune maître soupire !.....</i>	262
Chanson (MÉALA).....	<i>En vain sur cette lointaine rive.....</i>	264
15 BIS. Scènes et petit trio.....	<i>Paul, mon fils !.....</i>	268
16. Air de la lecture (PAUL).....	<i>Chère mère.....</i>	278
17. Scène de la vision (VIRGINIE, PAUL). <i>La Vision</i> .....	<i>Ah ! là-bas ! là-bas, je la vois !.....</i>	291
18. Scène, Orage et Finale.....	<i>Maître ! — C'est toi, Domingue !.....</i>	311

#### DEUXIÈME TABLEAU.

FINALE.....	<i>Pauvres amants !.....</i>	319
-------------	------------------------------	-----

# OUVERTURE.

Allegretto maestoso. (♩ = 88).

PIANO.

*f* *dim.* *p*

Ped. \*

*p* *f* *dim.* *p*

Ped. \* Ped. \*

*p* *f* *dim.* *p* *cresc.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*p* *cresc.* *p*

Ped. \* Ped. \*

*p*

Ped. \* Ped. \*

*Andante.* (♩ = 80)

*mf*

*Même mouv!*

*p*

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

*cresc.*

*dim.*

First system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melody of eighth notes with a dynamic marking of *p*. The left hand (bass clef) plays a bass line of eighth notes. Pedal markings "Ped." and a star symbol "☆" are present under the first and third measures.

Second system of a piano score. The right hand (treble clef) continues the melody with eighth notes. The left hand (bass clef) continues the bass line. Pedal markings "Ped." and a star symbol "☆" are present under the first and third measures.

Third system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melodic line with dynamics *cresc.* and *dim.*. The left hand (bass clef) plays a bass line. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

Fourth system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with dynamics *mf* and *cresc.*. The left hand (bass clef) plays a bass line with a dynamic marking of *pp*. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with dynamics *cresc.* and *p*. The left hand (bass clef) plays a bass line with a dynamic marking of *pp*. The system concludes with a double bar line and a time signature change to 12/8.

1° Tempo.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 12/8 time with a key signature of one flat. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady bass accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with slurred eighth-note patterns. Dynamics include *cresc.* and *f* (forte). Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a melodic line with slurs. Dynamics include *cresc.* and *f*. Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *f* and *dim.* (diminuendo). Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a melodic line with slurs. Dynamics include *p*. Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a steady bass accompaniment. Pedal markings with a star symbol are present in the left hand.

ri - te - nu - to. **Appassionato.** (♩=72)

The first system of the 'Appassionato' section features a grand staff with treble and bass clefs. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, starting with a piano (*p*) dynamic and a pedal point. The right hand plays a more complex melodic line with slurs and accents. Dynamics include *p* and *ff*. A 'Ped.' marking is present in the left hand, and an asterisk (\*) is placed below the first measure.

The second system continues the 'Appassionato' section. The right hand features a prominent melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics are marked as *ff* in both hands.

The third system shows a change in texture. The right hand has a more melodic, flowing line with slurs, while the left hand plays a simpler accompaniment. Dynamics range from *p* to *f*, with a *mf* marking in the middle.

**Audante moderato.** (♩=72)

The first system of the 'Audante moderato' section is in a new key signature (three sharps) and features a grand staff. The right hand has a complex, arpeggiated texture with slurs and accents, while the left hand plays a steady accompaniment. Dynamics include *dim.* and *pp*. A triplet of eighth notes is marked with a '3'.

The second system continues the 'Audante moderato' section. The right hand features a complex, arpeggiated texture with slurs and accents, while the left hand plays a steady accompaniment. Dynamics are marked as *pp*.

The third system of the 'Audante moderato' section shows a change in texture. The right hand has a more melodic, flowing line with slurs and accents, while the left hand plays a steady accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*.

Plus animé.

Musical score for the first system, marked "Plus animé." The score is in G major and 3/4 time. The right hand features a complex texture of chords and arpeggios, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*. A "Fed." marking is present in the bass line, and a star symbol is located at the end of the system.

Musical score for the second system, marked "encore plus animé." The right hand continues with intricate chordal patterns, and the left hand features a more active bass line. Dynamics include *pp* and *mf*. A star symbol is located at the end of the system.

Musical score for the third system, featuring triplets in both hands. The right hand has a dense texture of triplets, and the left hand also features triplet patterns. Dynamics include *mf*. A star symbol is located at the end of the system.

Allegro agitato. (♩ = 84)

Musical score for the fourth system, marked "Allegro agitato. (♩ = 84)". The tempo is significantly increased. The right hand plays a series of eighth-note chords, and the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *mf*.

Musical score for the fifth system, continuing the "Allegro agitato." section. The right hand features a melodic line with eighth-note chords, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf*.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *cresc.*, *f*, *dim.*, and *mf*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a steady eighth-note pattern. A *pp* dynamic marking is present.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment remains consistent. A *cresc.* dynamic marking is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes some rests. A *f* dynamic marking is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets and a final cadence. The left hand features a *ff* dynamic marking and a triplet accompaniment. The system ends with a double bar line and a common time signature 'C'.

Andante moderato 1º

First system of musical notation for 'Andante moderato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The bass staff has a '5' below the first measure. Both staves feature a series of chords and arpeggiated figures. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the second measure. The system concludes with a *pp* dynamic marking and a 'Ped.' instruction with a star symbol.

Second system of musical notation for 'Andante moderato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The bass staff has a '5' below the first measure. Both staves feature a series of chords and arpeggiated figures. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the second measure. The system concludes with a *pp* dynamic marking and a 'Ped.' instruction with a star symbol.

Allegro agitato 1º

First system of musical notation for 'Allegro agitato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a *b2* marking and a *a piacere.* instruction. The bass staff has a *mf* dynamic marking. The music is characterized by rapid sixteenth-note patterns in both hands.

Second system of musical notation for 'Allegro agitato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music continues with rapid sixteenth-note patterns in both hands.

Third system of musical notation for 'Allegro agitato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music continues with rapid sixteenth-note patterns in both hands. The system concludes with a *cresc.* marking, a *f* dynamic marking, and a *dim.* instruction.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with dotted rhythms and accidentals (flats and sharps). The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* and *pp*.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is consistent. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the second measure.

Third system of the piano score. The right hand features a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Fourth system of the piano score. The right hand has a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand accompaniment is active. A dynamic marking of *f* is present.

Fifth system of the piano score. The right hand features triplets and complex rhythmic patterns. The left hand has sustained chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present.

Ped.

\*

Allegro moderato. (100 = ♩)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble with various fingerings indicated by numbers 2, 5, 2, and 4.

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a continuation of the melodic line with some grace notes and slurs. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment pattern.

The third system introduces a *cresc.* (crescendo) marking. The upper staff features a more complex melodic line with many accidentals and a final measure with a key signature change to one sharp (F#). The lower staff continues with the accompaniment.

The fourth system concludes the *Allegro moderato* section. The upper staff has a dense texture with many accidentals. The lower staff includes *Ped.* (pedal) markings and asterisks (\*) at the end of the system.

Allegro maestoso. (88 = ♩)

The first system of the *Allegro maestoso* section begins with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The upper staff features a complex, dense texture with many accidentals and slurs. The lower staff includes triplet markings (3) and accents (^) over the notes.

First system of musical notation. The treble staff contains complex chords and triplets. The bass staff features a triplet of eighth notes and another triplet of eighth notes. The key signature is one sharp (F#).

Second system of musical notation. The treble staff begins with a dynamic marking of *p* (piano) and ends with *mf* (mezzo-forte). The bass staff contains six groups of sixteenth notes, each marked with a '6' below it. The key signature is one sharp (F#).

Third system of musical notation. It begins with the instruction *Plus animé.* The treble staff has a dynamic marking of *p* in the first measure and *mf* in the second. The bass staff includes a *Ped.* (pedal) marking and an asterisk (\*) in the second measure. The key signature is one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. The treble staff starts with a dynamic marking of *p* and later *mf*. The instruction *encore plus animé.* is written in the middle of the system. The bass staff includes a *Ped.* marking and an asterisk (\*) in the second measure. The key signature is one sharp (F#).

Fifth system of musical notation. The treble staff features a series of sixteenth-note chords. The bass staff includes a *Ped.* marking and an asterisk (\*) in the final measure. The system concludes with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The key signature is one sharp (F#).

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs and accents. Pedal markings are present below the bass line. The word "ten." is written above the bass line in the second and fourth measures. A downward-pointing arrow is located below the bass line in the third measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with slurs and accents. The left hand features a bass line with slurs and accents. Pedal markings are present below the bass line. The word "p subito." is written above the bass line in the second measure, and "cresc." is written above the bass line in the fourth measure. A downward-pointing arrow is located below the bass line in the third measure.

Third system of musical notation. The right hand continues with slurs and accents. The left hand features a bass line with slurs and accents. Pedal markings are present below the bass line. The word "ff" is written above the bass line in the second measure. A downward-pointing arrow is located below the bass line in the second measure.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with slurs and accents. The left hand features a bass line with slurs and accents. Pedal markings are present below the bass line. The number "3" is written above the bass line in the third and fourth measures, indicating triplets. A downward-pointing arrow is located below the bass line in the second measure.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with slurs and accents. The left hand features a bass line with slurs and accents. Pedal markings are present below the bass line. The number "3" is written above the bass line in the first and second measures, indicating triplets. A downward-pointing arrow is located below the bass line in the second measure.

# La Case de Marguerite.

*Cabane de bambous ouverte sur un paysage de l'Île de France.*

## DUO.

N<sup>o</sup> 1.

M<sup>me</sup> de la TOUR.

(M<sup>me</sup> de la Tour et Marguerite sont assises à droite et à gauche de la scène, et travaillent à filer du coton)

MARGUERITE.

**Allegretto grazioso** (♩:92)

**PIANO.**

MARGUERITE.

J'aime à repar - ler de leurs premiers

M<sup>me</sup> de la TOUR.

ans. Dieu gué - rit par eux nos pei - nes a -

MARGUERITE.

M<sup>me</sup> de la TOUR.

- mè - res... Chacune de nous avait deux en - fants — Et pour chacun

## MARGUERITE.

de la T. *p*

d'eux — nous étions deux mè — — — res! — Tout leur fut com —

M. *p*

- mun; le même ber - ceau Les reçut a - lors comme un nid d'oi -

M<sup>me</sup> de la TOUR.

Les premiers noms qu'ils bégay - è - rent Fu - rent

M. *p*

- seau.

## MARGUERITE.

de la T. *p*

ceux de frère et de sœur. — Et jamais en - fants ne donnè - rent

M<sup>me</sup> de la TOUR.

J'aime à repar -

*poco rit.*

A ces doux noms tant de douceur! J'aime à repar -

*suivent.* *Tempo.* *cresc.* *p*

- ler de leurs premiers ans; Dieu gué - rit par eux nos pei - nes a -

- ler de leurs premiers ans; Dieu gué - rit par eux nos pei - nes a -

- mè - res, Chacu - ne de nous avait deux en - fants; Et pour chacun

- mè - res, Chacu - ne de nous avait deux en - fants; Et pour chacun

*cresc.*

de la T.  
d'eux nous étions deux mè - - - res!

Ma.  
d'eux nous étions deux mè - - - res!

M<sup>re</sup> de la TOUR (se levant)

Les voi - là grands tous

de la T.  
deux; sans redouter la peine, Paul a par son tra - vail ac - cru notre do -

de la T.  
- maine, Terre ingra - te par - fois dont son bras tri - om - phait.

MARGUERITE.  
Virgi - nie a gar -

Ma. *de les travaux du ménage; Et le porte l'aumône au gens du voi-si-*

M<sup>me</sup> de la TOUR, *a piacere.* 3  
 Ma. *poco rit.* Paul — la suit du re-  
 - na-ge, Ca - chant la bienfai - trice et montrant le bien - fait.

de la T. *Un peu plus lent.* Les yeux de Virgi - nie ont aus-si plus de  
 Ma. *Un peu plus lent.*

de la T. *Près d'elle tout lui plait, tout loin d'el - le est en - nui -*  
 Ma. *flamme! Sans lui tout l'impor-*

de la T. *poco rit.*  
El le ne voit que lui.

Ma. *poco rit.*  
tu ne el le ne voit que lui, el le ne voit que lui.

Plus animé.  
*cresc.* *f* Tempo.

de la T. *dim.* *p*  
Ain si leur enfance heureu se Pas

Ma.

de la T. *f*  
sa dans un chaste a mour. Comme l'aube radi eu se Annon.

Ma.

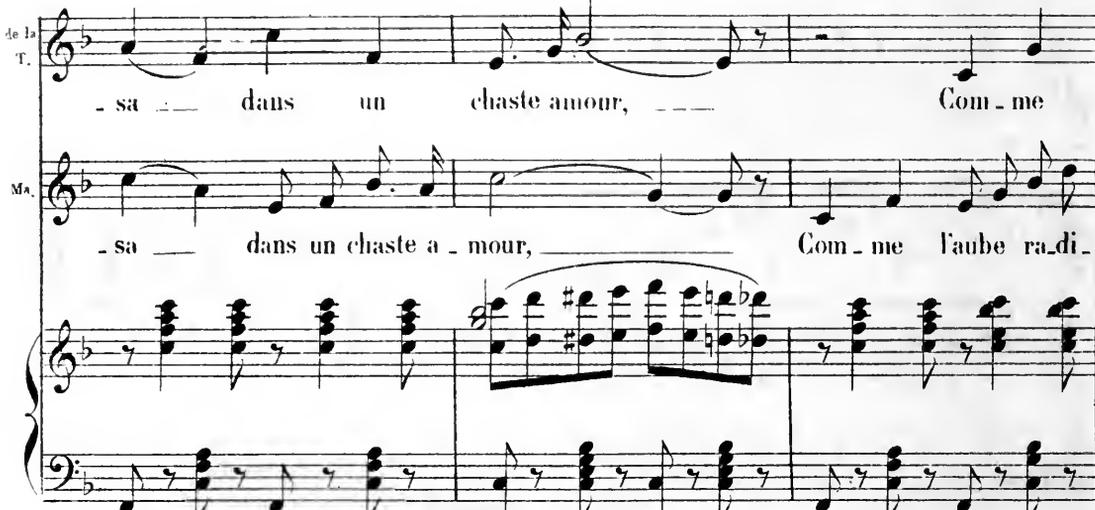
de la T. *f* *dim.*  
cant un plus beau jour, un plus beau jour.

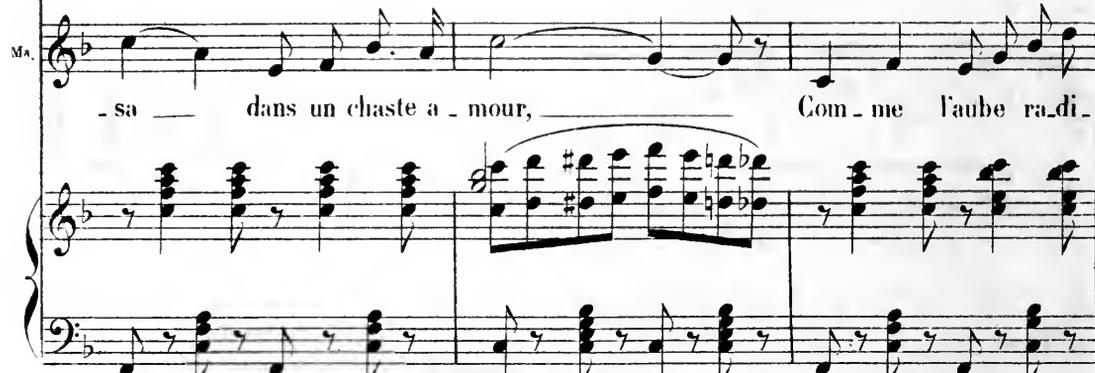
Ma.

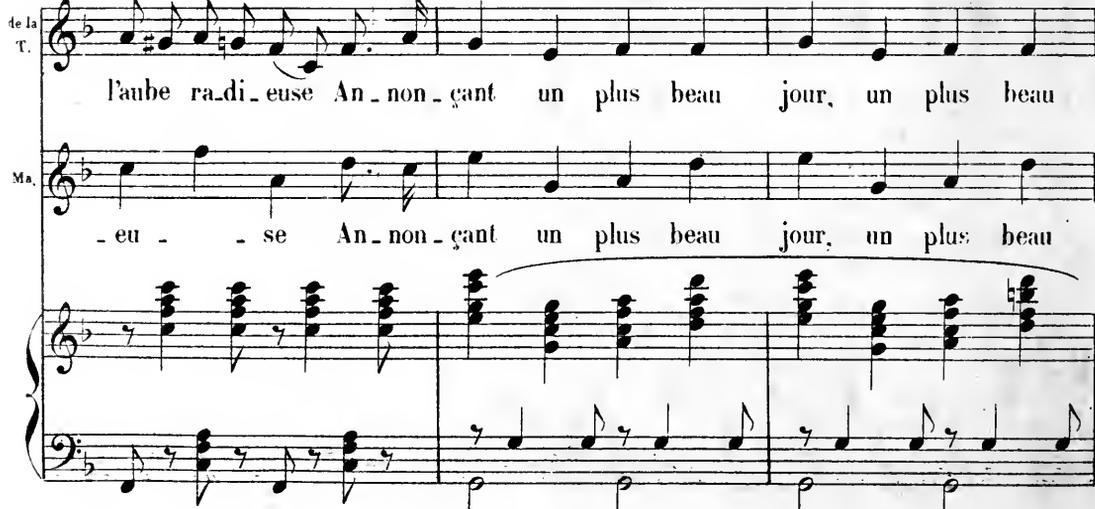
de la T.  Ain - si leur enfance heu - reu - se Pas -

MARGUERITE.  Ain - si leur enfance heu - reu - - - se Pas -

*p*

de la T.  - sa - - dans un chaste amour, - - - Com - me

Ma.  - sa - dans un chaste a - mour, Com - me l'aube ra - di -

de la T.  l'aube ra - di - euse An - non - çant un plus beau jour, un plus beau

Ma.  - eu - - se An - non - çant un plus beau jour, un plus beau

de la  
T.  
jour. Bé - - ni soit le Dieu qui lais - se

Ma.  
jour. Bé - - ni soit le Dieu qui lais - se

de la  
T.  
Pour ef - facer — nos dou - leurs Leur joie à no - tre vieil -

Ma.  
Pour ef - facer — nos dou - leurs Leur joie à no - tre vieil -

de la  
T.  
- les - se, Et leur sou - rire — à nos pleurs! —

Ma.  
- les - se, Et leur sou - rire — à nos pleurs! —

de la  
U.

Bé - ni soit le Dieu qui lais - se Pour ef - facer —

Ma.

Bé - ni soit le Dieu qui lais - se Pour ef - facer —

*p*

de la  
T.

nos dou - leurs Leur joie à notre vieil - les - se, Et leur sou -

Ma.

nos dou - leurs Leur joie à notre vieil - les - se, Et leur sou -

*f* *dim.* *p*

de la  
T.

*rit.*  
- rire — à nos pleurs! Bé - ni soit le Dieu qui

Ma.

*rit.*  
- rire — à nos pleurs! Bé - ni soit le Dieu qui

*Tempo.*  
*suivent.*

de la T.  
lais - se Leur joie à no - tre vieil - les - se, Et leur sou -

Ma.  
lais - se Leur joie à no - tre vieil - les - se, Et leur sou -

*cresc.*

de la T.  
- ri - re à nos pleurs, — Et leur sou - rire — à nos

Ma.  
- ri - re à nos pleurs, — Et leur sou - rire — à nos

*Plus large.*

de la T.  
pleurs! —

Ma.  
pleurs! —

*Tempo.*

*f*

## SCÈNE.

N<sup>o</sup> 1 bis.Marguerite reprend son travail... M<sup>re</sup> de la Tour vient s'asseoir près d'elle.M<sup>re</sup> de la TOUR.

Ainsi tout comme moi tu lisais dans leur

Récit.

PIANO.

MARGUERITE (timidement)

cœur? Oui, comme vous j'ai cru compren - dre

And.<sup>te</sup>

*p*

M<sup>re</sup> de la TOUR.

Eh bien n'est-ce pas là le rêve de bon-

Qu'à l'amitié succède un sentiment plus tendre.

*p*

-heur Qui de loin semblait nous souri - re, Quand nous les endormions tout petits dans nos

*plus p*

de la T. bras ? Comment? que veux-tu

MARGUERITE (avec joie)

Quoi! — vous consen\_t\_i - riez?....

*f* *f*

de la T. di - re? N'es-tu pas u.ne amie, une sœur?... n'es-tu pas Cel.le qui m'accueil -

*p*

de la T. - lit jadis dans ma misè - re Quand seule aban.donnée et maudi - te des

*f* *fp*

de la T. miens Je cherchais un abri lointain sur cette ter - re? Non, non, -

MARGUERITE.

Vous ou\_bli\_ez!..

## MARGUERITE (avec confusion)

de la  
1.

tu vois je me souviens! Moi,

*Lento.*

*dim.*

M<sup>e</sup>.

je ne suis hélas! qu'une humble pa-yan-ne Qu'à l'exil la honte com-

*fp*

M<sup>re</sup> de la TOUR.

M<sup>e</sup>.

Moi, j'ai per-

-damne; Je n'ai pas eu d'époux mon fils n'a pas de nom.

*f*

*dim.*

de la  
T.

-du ce-lui qui me nommait sa fem-me, Et des no-bles pa-

de la  
T.

- rents dont j'ai bravé le blâme Je n'attends plus ni secours, ni pardon. —

Moderato.

*f*

de la  
T.

(prenant les mains de Marguerite dans les siennes)

Mais nos enfants sont bien jeunes en-

*dim.*

*pp*

de la  
T.

- co - re, Notre pauvre do-main est bien é - troit pour

de la  
T.

eux; Lais-sous gran-dir en paix cet a - mour qui s'i -

(Domingue paraît au fond)

MARGUERITE.

de la T.

guore. Et ne nous hâtons pas pour mieux les faire heureux. Quel est votre pro-

M<sup>me</sup> de la TOUR.

-jet? Jean-ne, je vous é - coute! D'envoyer Paul dans l'Inde pour un temps... Moderato.

*cresc. fp* *ff*

DOMINGUE (s'avancant)

(à M<sup>me</sup> de la Tour)

Hein! ——— plaît-il? ——— Vous voulez nous effrayer sans

*ff*

dou-te, Qu'avez-vous dit, maîtres — — — se: et qu'est-ce que j'entends? ———

*ff* *fp* *ff*

## COUPLETS .

N° 2.

M<sup>me</sup> de la TOUR.

MARGUERITE.

DOMINGUE.

N'envoyez pas le jeune maître Vers les pa-ys loin -  
*Andantino con calore* (♩=63)

PIANO.

-tains! Les flots le garderaient peut - è - tre, Les vents sont incer -

-tains.. N'envoyez pas le jeune maître Vers les pa-ys loin -

-tains, N'envoyez pas le jeu - ne maître Vers les pa-ys lointains!  
*rit.* *suivez.* *Tempo.*

*cresc.* *f* *p* *fp* *mf*

Qui sait où le hasard nous mè - - ne? Vous faut-

il — d'autres biens, Pour agran - dir notre do - mai - ne, Que ses

bras et les miens? Quels tré - sors vous feront con - nai - tre De plus heu-

-reux des - - tins? N'envoyez pas le jeune mai - tre

*cresc.* *dim.* *p*

*d.*

Vers les pays loins - tains, N'envoyez pas le jeu - ne mai - tre

*cresc.* *f*

*d.*

Vers les pa - ys loins - tains! Le bonheur craint la

*suivez, Tempo.*

*p* *fp* *mf* *p*

*rit.*

*d.*

mer pro - fon - de Et ne la bra - ve pas;

*d.*

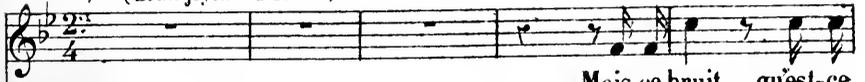
Vous le cherchez au bout du mon - de, Quand il est sous vos pas; Le bon -



## SCÈNE AVEC CHŒUR.

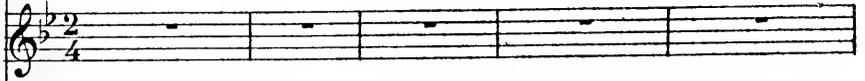
N° 2 bis.

(Bruit joyeux au dehors)

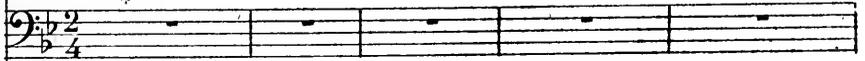
M<sup>me</sup> de la TOUR.

Mais ce bruit... qu'est-ce

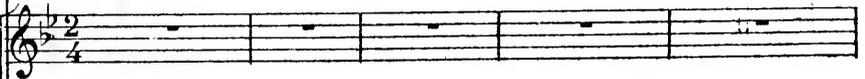
MARGUERITE.



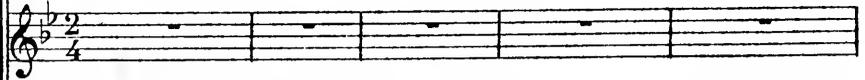
DOMINGUE.



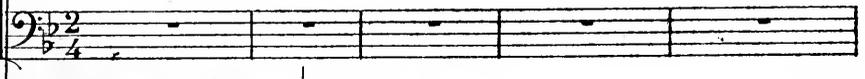
SOPRANOS.



TÉNORS.



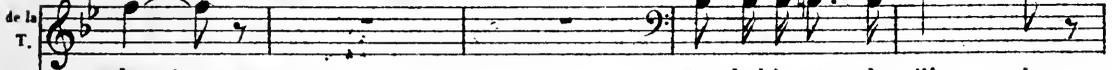
BASSES.



dans la coulisse et au lointain.

Allegro moderato (♩=88)

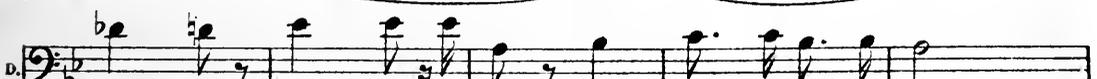
PIANO.



DOMINGUE (courant au fond)

donc ?

Les habitants de l'île



Hommes, femmes enfants, Se hâtent vers la vil - - -



le.  
Sopranos.  
Un na-vire entre dans le port, Un na-vi -

Ténors.  
Un na-vire entre dans le port, Un na-vi -

Basses.  
Un na-vire entre dans le port, Un na-vi -

*p*

- - re qui vient de Fran - ce; Le drapeau qui flotte

- - re qui vient de Fran - ce; Le drapeau qui flotte

- - re qui vient de Fran - ce; Le drapeau qui flotte

à son bord Dans ses plis por-te l'es - pé -

à son bord Dans ses plis por-te l'es - pé -

à son bord Dans ses plis por-te l'es - pé -

(On voit passer au fond en courant, quelques habitants de l'île suivis d'esclaves et d'enfants)

- ran - ce; Un na\_vire en-tre dans le

- ran ce; Un na\_vire en-tre dans le

- ran - ce; Un na\_vire en-tre dans le

port, Un na\_vi - re qui vient de Fran -

port, Un na\_vi - re qui vient de Fran -

port, Un na\_vi - re qui vient de Fran -

M<sup>me</sup> de la TOUR (avec joie)

Un navi-re arrivé de France ce ma -

- ce.

- ce.

- ce.

*cresc.*

*f*

Ped. \* Ped. \*

de la T. *tin!* Dieu — s'il m'apportait ... mon pardon! u - ne

DOMINGUE.

Quoi? —

*f* *dim.*

de la T. let - tre!

MARGUERITE.

Oui, — votre noble tante aura daigné peut-être Se souvenir de

*p*

de la T. (elles se disposent à sortir)

Puisses-tu dire vrai! hâtons-nous! partons vi - te.

M. vous et pardonner enfin.

*f* *f* *p cresc.*

M<sup>me</sup> de la TOUR.  
A Port Louis.

DOMINGUE. MARGUERITE. (à part)

Où voulez-vous aller, mai - tres - se? Quel noir pressenti.

de la T. Non, garde la maison.

M. ment m'attriste! J'ai peur!

DOMINGUE. Je vous suis.

(entraînant Marguerite)

de la T. Viens, Margue - ri -

M.

(elles sortent)

te!

Sopranos.

*p* Un navire — entre dans le port, — Un navi — re qui vient de

Ténors.

*p* Un navire — entre dans le port, — Un navi — re qui vient de

Basses.

*p* Un navire — entre dans le port, — Un navi — re qui vient de

1<sup>o</sup> Tempo.*pp*

France; — Le drapeau — qui flotte à son bord — Dans ses plis — porte

France; — Le drapeau — qui flotte à son bord — Dans ses plis — porte

France; — Le drapeau — qui flotte à son bord — Dans ses plis — porte

l'es - pé - ran - ce; ——— Un navire ——— entre dans le port, —

l'es - pé - ran - ce; ——— Un navire ——— entre dans le port, —

l'es - pé - ran - ce; ——— Un navire ——— entre dans le port, —

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and two piano staves. The vocal lines are in a major key with a flat in the key signature (B-flat major). The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Un navi - re qui vient de Fran - - ce. ———

Un navi - re qui vient de Fran - - ce. ———

Un navi - re qui vient de Fran - - ce. ———

The second system continues with three vocal staves and two piano staves. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the right hand.

*dim.* *ritenuto.* *rf*

The third system shows the piano accompaniment with dynamic markings *dim.* (diminuendo), *ritenuto.* (rhythmically slowing down), and *rf* (riforma, fortissimo). The piano part features a complex texture with chords and moving lines in both hands.

## SCÈNE ET DUO.

N° 5.

VIRGINIE.

PAUL.

DOMINGUE.

Elles partent sans moi... —

*Allegro non troppo* (♩ = 96)

PIANO.

*fp*

D.

les voilà déjà loin. —

*fp*

D.

De garder la mai - son on me lais - se le

*fp*

(S'asseyant d'un air de mauvaise humeur)

soin.

En - vo - yer monsieur Paul aux lu - des, — belle i -

*mf*

- dé - e, belle idé - e, belle i - dé - e! —

Plus lent. Pauvres enfants, — pauvres enfants! — ne disons

*p*

D. rien. — Qui sait! — la chère tante en fin — s'est déci —

D. - dé - e Peut-ê - - tre a trépas - ser, à trépasser en nous donnant son.

D. bien, Et la let\_tre qu'on at\_tend d'el\_le Nous en appor\_t te la nou\_

D. - vel - - le! — (Le ciel s'est assombri - La pluie tombe) — Un orage passe dans

All<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> Tempo.

D. *l'air... — Dieu! quelle*

*mf* *cresc.*

D. *pluie! et quel éclair!*

*ff* *cresc.*

D. *Ma maîtresse a trouvé sans*

*dim.* *ff dim.* *p*

D. *doute Un refuge ami sur la route; Mais les en-*

*mf* *cresc.*



DUO.

La scène reste vide un moment - puis on voit accourir par le fond Paul et Virginie abrités tous deux sous une feuille de bananier.

1 4 pp

p

p

Ped.

(ils s'arrêtent sur le seuil)

VIRGINIE. (gaiement)

Nous sommes à la :

cresc. f p

\*

- bri; maintenant que te

*And<sup>te</sup> (bien mesuré)*

sem - ble De ma feuil - le de ba - na - nier? Tu

*a piacere.*  
vois qu'à son secours on peut se confi - er.

PAUL.

Oui,

*1<sup>o</sup> Tempo.*

puis - - qu'elle nous couvre en - sem - - ble.

*mf*

*pp*

(ils rejettent leur feuille de bananier et entrent en scène en se tenant la main)

*ff*  
All<sup>o</sup> vivace.

1 4 1 3 1

3 1 2 1 2 1

*ff*

Ped. \*

VIRGINIE.

*p*

0 joie! ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! —

PAUL.

*p*

0 joie! ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! —

Animato. ( $\text{♩} = 92$ )

*p*

V.

0 joie! ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! — Mon

P.

0 joie! ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! —

*mf*

frè - re! — Mon frè - re! — Bon -

*mf*

ma sœur! — ma sœur! — Bon -

*cresc.* *f* *p*

\_heur du ciel mè - - - me! — 0 joie!

*cresc.* *f* *p*

\_heur du ciel mè - - - me! — 0 joie!

*mf* *cresc.* *f* *p*

Ped. ☆

ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! — 0 joie!

ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! — 0 joie!

V. *mf*  
 ô douceur D'ai - mer - qui nous ai - me! Bon - heur du ciel mê - me, - Bon -

P. *mf*  
 ô douceur D'ai - mer - qui nous ai - me! Bon - heur du ciel mê - me, - Bon -

V. *f*  
 - heur du ciel même! O - joie! ô dou - ceur - D'ai - mer qui nous

P. *f*  
 - heur du ciel même! O - joie! ô dou - ceur - D'ai - mer qui nous

V. ai - me!

P. ai - me!

*Poco più lento.* (Le ciel s'éclaircit peu à peu - Le soleil reparait)

*p*

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a series of chords and arpeggios, while the left hand plays a melodic line with triplets. Dynamics include *crise.* and *f*. Pedal markings are present.

Second system of the musical score. The right hand continues with arpeggiated figures, and the left hand has more triplet patterns. Dynamics include *tr.* and *f*. Pedal markings are present.

Third system of the musical score. The tempo is marked *Andantino*. The right hand has a melodic line with a fermata, and the left hand has a simple accompaniment. Dynamics include *mf*. A note is marked *main gauche.* There is a star symbol under a note in the left hand.

(Virginie s'est assise, Paul s'étend sur une natte à ses pieds)

Fourth system of the musical score. The tempo is marked *All<sup>o</sup> scherzando*. The right hand plays a complex, rapid arpeggiated pattern. Dynamics include *p*. There is a star symbol under a note in the left hand.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with the arpeggiated pattern. Dynamics include *crise.* and *f*.

Sixth system of the musical score. The tempo is marked *Lento*. The right hand has a melodic line with a fermata, and the left hand has a simple accompaniment. Dynamics include *f* and *dim.*. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

PAUL.

Par quel charme, dis moi, m'as-tu donc enchan - té? J'interroge mon

**Larghetto espressivo** (♩=84)

*p*

cœur et je ne puis le di - re, En te voy - ant je crois que c'est par ton sou - ri - re, En l'écou -

- tant je crois que c'est par ta bon - té. Par quel charme dis-moi m'as-tu donc enchan -

*p*

Ped. ✱

- té. Par quel char - me dis-moi m'as-tu donc enchan - té?

## VIRGINIE (souriant.)

Tu de\_man\_des pour quoi tu m'ai - mes? ô merveil - le! —

Vois nos oiseaux que Dieu bénit; Élevés dans le même nid,

Ils s'aiment comme nous, leur tendresse est pareil - le;

Ils s'aiment comme nous, leur tendresse est pareil - le.

*crise.* *dim.* *crise.*

PAUL.

Pour payer mon travail et pour m'ien délasser

*mf*

Il suffit que ta voix au loin se fasse entendre;

*pp*

Ped.   \* Ped.   \* Ped.   \* Ped.   \*

Quelque chose de toi que je ne puis comprendre

*p*

Ped.   \* Ped.   \*

Res - te pour moi dans l'air où tu viens de passer!

## VIRGINIE.

O mon frè - re! l'au - be qui do - re La

ci-me ver-te des fo-rêts A mes yeux est moins

douce en-co-re Que ton re-gard quand

tu pa-ra-is. Dis-pa-ra-is-tu sous le feuilla-ge,

## PAUL.

P. Dans les ombres mê-me du soir Je te re - trou - ve sans te voir; Ton

*p* *mf* *mf*

P. âme é-clai-re ton vi - sa - ge! Tu sais que mon cœur se par-

VIRGINIE.

*dim.*

P. - ta - ge Entre nos deux mè - res; pour-quoi Les aimé-je encor - davan -

P. - ta - ge Quand leur amour s'adresse à toi? Pour

*mf* *dim.*

v. elles mon âme atten-dri - e — Chaque jour prie a-vec fer - veur;

*Andantino.*

*p*

Ped. ☆

Ped. ☆

v. Mais quand c'est pour toi que je pri - e, — La prière empor - te mon

Même mou!

*p*

*cresc.*

v. cœur; — Mais quand c'est pourtoi que je pri - e La — pri.

*a piacere.*

*p*

*f* *suivrez.*

v. - ère empor - te mon cœur!

*f*

*ff*

*Animato.*

*dim.*

VIRGINIE.

(avec grâce et expression)

*p* Tu de - man - des pourquoi tu m'ai - - -

PAUL.

*p* Par quel charme dis-moi m'as tu donc en - chan - té?

*v.* - mes? ô — mer - veil - le! ô — mer - veil - le! Vois nos oi -

*p.* — J'interro - ge mon cœur et je ne puis le di - re. En te voy -

*v.* - seaux — par Dieu bé - nis! Vois nos oi -

*p.* - ant je crois que c'est par ton sou - ri - - re; En t'é cou

ri - te - nu - to.

- seaux — par Dieu bé - nis! Éle - vés dans les mêmes nids, Ils

- tant je crois que c'est par ta bon - té. Par quel charme dis -

*mf* *Tempo.*

*suivrez.*

*mf*

Ped. \*

ri - te - nu - to.

sai - ment com - me nous; E. levés dans les mê - mes nids, Ils

- moi m'as - tu donc en - chan - té! Par quel charme dis -

*p* *Tempo.*

*suivrez.*

*p*

sai - ment com - me nous, Ils s'aiment comme

- moi m'as - tu donc en - chan - té! Par quel charme dis - moi

Ped.

V. nous leur tendres - - se leur tendresse est pa - reille; ils s'aiment comme *pp*

P. -m'as-tu donc en - chan - té? *pp* Par quel charme dis -

☆

V. nous leur ten - dres - se est pa - réil - le, leur ten - *cresc. mf*

P. -moi m'as - tu donc en - chan - té; m'as - tu *cresc. mf*

*cresc. mf*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

V. -dresse est pa - réil - - - le. *mf*

P. donc en - chan - té? *mf*

*dim. cresc. mf dim.*

Tempo.

Ped. ☆ Ped. ☆

*ri - te - nu - to.*

Ped. ☆

## TRIO FINAL.

N° 4.

VIRGINIE.

MÉALA.

PAUL.

PIANO.

(Méala épuisée de fatigue et les vêtements en lambeaux paraît sur le seuil)

Moderato. (♩ = 72)

MÉALA.

Ma jeune demoi - sel - le, Ayez pi - tié de

VIRGINIE. (se retournant à la voix de Méala) (à Paul)

Ah! — pauvre malheu - ren - sel - voi — Quelle mi - se - re!

moi! hélas! traînant ma

M. *vi - e A travers la fo - rêt, par les chiens poursui - vi - e, Je fuis mon*

VIRGINIE.

*il t'a maltrai - té - e?* (tendant vers lui ses bras qui portent la marque des coups de fouet)

M. *maî - tre. à ses pieds Je demandais grâ - ce... voyez!*

V. *Quel est-il? —*

M. *un Co - lon de la ri - vière noi - re.*

PAUL.

*Ce - lui pent-*

MÉALA.

oui, — pour no - tre mal -

- ètre à qui le gouverneur A ven - du son do - mai - ne?

*p* *cresc.* *f*

- leur!

On m'a parlé de lui, j'en ai gardé me - moi - - re.

*fp* *f* *pp*

(à Virginie)

Je cherchais la mort, — las - se de souffrir, — las - se de souf -

*fp* *pp*

- frir; Mais — vous ê - tes dou - ce à qui vous im - plo - re, Et je me suis

*bien mesuré.*

*mf.*

M.  
dit: ——— puis-qu'il est en - co - re Des cœurs gé - né - reux ——— Faut-il donc mou -

M.  
- rir, ——— faut-il donc mou - rir?

VIRGINIE. (avec bonté)

Rassu - rez-vous, in - for - tu - né - - - e! ——— Voici du lait, voici du

MÉALA. (Sassoynant)

v.  
pain. ——— La pauvre esclave condam - né - - - e ———

PAUL (à part, regardant Virginie)

M. En pleurant bénit vo - tre main, ——— L'an - mò - ne par el - - le don -

P. - né - - e A plus de grà - ce dans sa main! ———

VIRGINIE.

M. Dieu même i - ci vous a me - né - - - e, ——— Mangez, mangez à vo - tre

MÉALA.

M. La pauvre esclave condam - né - - - e ——— En pleurant bénit vo - tre

P. A — plus de grà - - - ce, a plus de grà - ce dans sa

*mf dim.*

Ped. \*      Ped. \*      \*

V. *faim.* Dieu même i-ci vous a me - né - e,

M. *main.* La pauvre escla - ve con - dam - né - e

P. *main, l'aumône par el - le don - né - e* A plus de grace dans sa

V. Man - gez, man - gez à vo - tre *faim!* Dieu même i-ci vous a me - né - e,

M. En pleurant bé - nit vo - tre *main.* La pauvre esclave condamné - e

P. *main,* L'au - mô - ne par el - le don - né - e

V. — Mangez, mangez à vo - tre *faim!*

M. — En pleurant bénit vo - tre *main.*

P. — A plus de grâce dans sa *main.*

Plus animé. ( $\text{♩} = 92$ )

(bas à Paul)

Hélas! — où nos mères sont-el — les?

PAUL.

Sans doute à Port Louis; Un navire est venu, dit-on, —

— de leur pays. — A quoi songes-tu

VIRGINIE.

donc? aux angoisses mortel — les De cet — te malheureu — se errant dans la fo.

*marcato.*

— rêt Et bravant la co — lè — re Dun maître sans pi —

*rit.*

*crese.* *f.* *suivrez.*

PAUL. VIRGINIE.

-tié. que nous conseillera-ta mère? — quand Dieu nous éclairera,

Tempo.

Si ton cœur au mien est pareil, — Est-il besoin d'autre conseil? —

PAUL.

Ton cœur tégare peut-

-être; Nous ne pouvons la garder.

*mf* *cresc.*

VIRGINIE. (se rapprochant de Méla)

Je veux aller demander — Vo-tre grâce à votre maî-

*ff* *ff*

-tre. Coura - - -

MÉALA (se levant)

Retomber en son pou\_voir!

*p*

*rit.*

-se! coura - - - ge! ayez bon es-poir!

*p*

Lui prenant la main. (avec simplicité)

Les cœurs que Dieu même ins-pi - re Dans l'innocen\_ce des

Andantino. (♩ = 72)

*rit.*

*p*

champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re Pour émouvoir les mé-

MÉALA. (étendant la main vers le fond de la scène)

V. *chants, Pour é - mou - voir les mé - chants. Hé -*

Plus animé. 1<sup>o</sup> Tempo.

*cresc. f*

M. *- las! Il vous fau - dra franchir cet - te mon -*

*p*

M. *- ta - gne, Passer les riviè - res à gué. — L'âme con - tente fait le corps moins fati -*

*cédez un peu. p*

VIRGINIE.

V. *- gué. D'ailleurs je ne crains rien, mon frè - re m'accom - pa - gne;*

MÉALA. (avec soumission)

M. *C'est à*

Tempo.

M. vous de comman - der.

P. PAUL. (à part)  
Dieu met un char - me en el - le et la vient se - con -

*f* *dum.*

VIRGIE. *p*  
Oui, \_\_\_\_\_ les cœurs que Dieu même ins - pi - re — Dans l'inno - ce des

M. *p*  
Oui, \_\_\_\_\_ les cœurs que Dieu même ins - pi - re — Dans l'inno - ce des

P. *p*  
der. Oui, \_\_\_\_\_ les cœurs que Dieu même ins - pi - re — Dans l'inno - ce des

*ri - late - And. to. Più lento P. Tempo.*

V. *più f*  
champs \_\_\_\_\_ Trouvent bien ce qu'il faut di - re — Pour émouvoir les mé -

M. *più f*  
champs \_\_\_\_\_ Trouvent bien ce qu'il faut di - re — Pour émouvoir les mé -

P. *più f*  
champs \_\_\_\_\_ Trouvent bien ce qu'il faut di - re — Pour émouvoir les mé -

*f*

V. *f*  
\_chants, Pour é - mou - voir les — méchants. Guidez mes pas; — je veux vous

M. *f*  
\_chants, Pour é - mou - voir les — méchants.

P. *f*  
\_chants, Pour é - mou - voir les — méchants.

**Allegro.** (♩ = 104)

*p*  
Ped. ☆

V. *p*  
sui - vre Vers ce maî - tre cru - el. —

M. *p*  
Ah! c'est vous que je voudrais

*p*  
Ped. ☆ Ped. ☆

M. *p*  
sui - vre Loin d'un maî - tre cru - el! —

**PAUL.**  
*p*  
Le cœur o.bé.it et se

*p*  
Ped. ☆ Ped. ☆

VIRGINIE.

Guidez mes pas, — je veux vous  
li - vre A cet an - ge du ciel.

Ped. ☆ Ped. ☆

sui - vre. Guidez mes pas, —  
J'obéis! à vous je me li - vre. J'obé-  
PAUL.  
Le cœur o - bé - it et se

*cresc.*  
Ped. ☆ Ped. ☆

guidez mes pas, — ah!  
- is! venez! An - ge du ciel.  
li - vre A cet an - ge du ciel.

*f*

V. — par — tous!

M. par tous!

P. par tous!

*p cresc.*

2 1 3 4

V. *ff* Les cœurs que Dieu même ins\_pi - re — *p* Dans l'inno\_cen - ce des

M. *ff* Les cœurs que Dieu même ins\_pi - re — *p* Dans l'inno\_cen - ce des

P. *ff* Les cœurs que Dieu même ins\_pi - re — *p* Dans l'inno\_cen - ce des

*Più lento ! Tempo.*

V. *ff* champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re. —

M. *ff* champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re. —

P. *ff* champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re. —

*All<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>*

V.  
 Pour émouvoir les méchants, Pour émou - voir les \_\_\_\_\_ mé - chants! \_\_\_\_\_

M.  
 Pour émouvoir les méchants, Pour émou - voir les \_\_\_\_\_ mé - chants! \_\_\_\_\_

P.  
 Pour émouvoir les méchants, Pour émou - voir les \_\_\_\_\_ mé - chants! \_\_\_\_\_

*long.*

8-----

*ff*

(ils sortent)

*mf*

*ff*

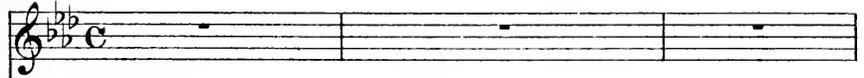
2<sup>e</sup> TABLEAU.

La plantation de M.<sup>r</sup> de S<sup>te</sup> Croix, au fond un champ de cannes à sucre.  
 A droite, un pavillon dont la porte est protégée par une large véranda en étoffe rayée.  
 Les esclaves sont au travail. Un soleil ardent éclaire la scène.

## CHŒUR ET CHANSON.

N<sup>o</sup> 5.

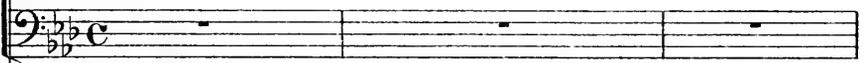
UN NÉGRILLON.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO.

Andantino maestoso. (♩ = 69)



RIDEAU.



*sostenuto.*

*mf* *dim.*

Ténors. (1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup>s)

Basses. (1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup>s)

*p*

Soleil étouf - fant! —

*p soutenu.*

Je perds ha - lei - ne! —

La ter - re se

Dieu voit ma pei - ne. —  
fend! —

This system contains the first vocal phrase. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics "Dieu voit ma pei - ne." followed by a fermata. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

Dieu voit ma pei - ne. — Ah! —  
Ah! —

This system contains the second vocal phrase. The vocal line continues with "Dieu voit ma pei - ne." followed by a fermata, then "Ah!" with a long note and a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

*tr* *tr*

This system contains the piano accompaniment for the final phrase. It features a complex texture with sixteenth-note chords in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a final chord and a change in time signature to 2/4.

## UN NÉGRILLON. (couché à l'ombre d'un cactus) (à pleine voix)

Allegretto. (♩ = 100)

Ah! pauvre nègre il te faut souff -

- frir!

Au fouet du

maître il faut o - bé - ir.

Ah! pauvre nègre, il te faut souff - frir!

Più lento.

N. On te dé - fend mè - me de mou - rir! — On te dé -

*p* *suiv. f*

N. - fend mè - me de mou - rir!

Tempo.

*p*

N. J'avais tout

*f* *p*

N. mis mon gain de cô - té — Pour en pay - er notre li - ber - té;

N. 
  
J'avais tout mis mon gain de côté; Les blancs hé - las! me l'ont empor-

N. 
  
-té! Les blancs hé - las! me l'ont empor - té!

N. 
  
Ah! pauvre nègre, il te faut souff - frir,

N. 
  
Au fouet du maître il faut o - bé -

N. *ir.* Ah! pauvre nègre il te

N. <sup>5</sup> faut souf - frir; — On te dé - fend même de mou - rir! —

*Più lento.*  
N. On te dé - fend mè - me de mou - rir! — Ha! —

*suiv.* *f* *p* *crese.* *mf*

N. ha! — ha! —

*dim.* *p* *mf*

N.

*f* *p*

hal. hal.

*cresc.* *mf* *dim.* *p*

N.

*mf* *p*

hal. hal.

*tr*

N.

*tr*

-hal. hal.

*cresc.* *f* *f* *p*

N.

*p*

(enchaînez sans' temps d'arrêt)

Ténors. *p soutenu.*  
Je perds ha-

Basses. *p*  
Soleil étouffant!

*f dim. p*

- lei - ne! Dieu voit ma-

La ter - re se fend!

pei - ne. Ah! \_\_\_\_\_

Dieu voit ma pei - ne. Ah! \_\_\_\_\_

## SCÈNE.

N<sup>o</sup> 5<sup>bis</sup>(Entre M<sup>r</sup> de S<sup>t</sup> Croix suivi du commandeur et de deux mulâtres armés de fouets) **Récit.**S<sup>t</sup>e CROIX.

Allegro moderato. (♩ = 104) Qui donc o-se se

*ff* *dim.*

PIANO.

plaindre. ou chanter? — qu'on se tai - se! —

*ff* *dim.* *ff*

(apercevant le Négrillon couché) (le poussant du pied)

Que fait là celui-ci? — c'est en prendre à son ai - se!.. Holà! — Drô -

*ff* *ff*

- le! debout! — au tra - vail!

*ff* *fp*

Mou! du Chœur précédent.

(à une jeune mulâtresse)

St<sup>e</sup>  
C.

quant à toi, Tu n'est pas trop lai-de, ma foi! Et tu me serviras le café tout à

St<sup>e</sup>  
C.

l'heure. Mais tu le sais, j'en aime pas qu'on pleu-re! Va!—

*f* *fp* *p*

(élevant la voix et s'adressant aux esclaves)

St<sup>e</sup>  
C.

Tempo 1<sup>o</sup>

ff *dim*

3

votre nouveau maître en ce pays, c'est

St<sup>e</sup>  
C.

moi! Et celui qui vous vend va partir pour la Fran - - -

*ff* *ff*

St<sup>e</sup>  
C.

- ce. Un autre gouverneur arrive-ra dans peu, Mais sans savoir encor son

3

5<sup>e</sup>  
c.

non j'ai l'espéran - ce      Que nous nous entendrons à vous pu - nir, - mort Dieu!

(Se tournant vers le commandeur et les innulâtres)

5<sup>e</sup>  
c.

Malheur aux fugitifs! ————— qu'on retrou - ve la

5<sup>e</sup>  
c.

tra - ce De cette jeune Mé - a - la!      Sur sa pis - te lancez tous mes limiers de

5<sup>e</sup>  
c.

chas - se! — Vivante ou morte enfin — je la veux!

# FINAL.

N° 6.

(Méala parait au fond suivie de Paul et de Virginie)

VIRGINIE.

MÉALA.

PAUL.

S<sup>te</sup> CROIX.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

**Allégo non troppo** (♩ = 104)

*p* *cresc.* *f*

MÉALA (bas à Paul et à Virginie montrant S<sup>te</sup> Croix)

S<sup>te</sup> CROIX <sup>^</sup> c'est lui! —

El - le!

Sopranos. (*avec effroi*) *p*  
la voilà! —

Ténors. *p*  
la voilà! —

Basses. *p*  
la voilà! —

*f* *p* *dim.* *f* <sup>^ ^ ^</sup>

(elle se jette à genoux)

1<sup>re</sup> c.  
 d'ou viens-tu — par le dia - ble? Qui te ramène à mes' ge -

PAUL (s'avancant)  
 - noux? — De grâ - ce, é - contez - nous! Ne soyez

S<sup>re</sup> CROIX A  
 pas im - pi - toya - ble! Qu'est - ce? — que voulez - vous?

PAUL.  
 Nous vous ramenons votre es - cla - ve, Monsieur, et — loin qu'elle vous bra - ve

P.  
 — Elle implore votre pi - tié. — Votre cour - roux sans doute est légi -

P.  
 \_ti - me; Mais eût - el - le commis un cri - me; Par ce qu'elle a souf -

P.  
 - fert il me semble expi - é,

*crese.*

P.  
 Par ce qu'elle a souf - fert il me sem - ble ex - pi -

*dim. p*

S<sup>te</sup> CROIX. *(avec hauteur)*

P.  
 - é. Il ne me semble pas à moi!.. je suis son maî - tre!

*f.*

S<sup>te</sup> C.  
 En l'amenant ici vous deviez me con - nai - tre; Qui donc sur elle à des

VIRGINIE (à part)

La frayeur môte la voix! —

MEALA. (à part)

Hé - las! jetremble à sa voix! —

PAUL.

Nul ne méconnaît — vos droits. —

S<sup>re</sup> C. —

droits?  
Sopranos.

La ven - gean - ce est dans sa voix! —

Tenors.

La ven - gean - ce est dans sa voix! —

Basses.

La ven - gean - ce est dans sa voix! —

La ven - gean - ce est dans sa voix! —

Larghetto (♩=96)

(Virginie qui s'est tenue jusque là à l'écart, s'avançant vers S<sup>re</sup> Croix)

All<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> Tempo.

Ah! pi - tié! grâce pour el - le! —

S<sup>re</sup> CROIX.

Quelle est cet enfant si bel - le?

Andante espressivo (♩ = 66)

*f* *p*

VIRGINIE.

Par-donnez - lui, — par - donnez - lui! — Ce qu'il faut di-re je li-

*p*

-gno - re — Je sais seulement qu'elle a fui, — Et pour el - le je vous im-

*p*

-plo - re, Et pour el - le je vous im - plo - re. — Par -

*cresc.*

- donnez - lui, — par - donnez - lui, — par - don - nez - lui!

*dim.* *cort.* *suiv. Tempo.*

J'ai bravé la cha-leur brûlan-te Pour venir à vous aujour-d'hui; — Me voi-

-là confuse et trem-blant-te. Me voi-là confuse et trem-blant-

-te. — Par-donnez-lui, — par-donnez-lui, — par-don-nez

*court.*

*suivez.*

*cresc.* *dim.*

-lui! — Quand tout au mon-de l'a-ban-don-ne,

*Tempo.* *p*

v. Et le nà que moi pour ap - pui; — Pour l'a - mour du Dieu qui par - don - ne, Pour l'a -

*cresc.*

v. - mour du Dieu qui par - don - ne — Par - donnez - lui, — par -

*cresc.* *f* *dim.*

v. - donnez - lui, par - donnez - lui, par - donnez - lui! — Ah!

*Animato.* *Più lento.*

*p* *cresc.* *f* *dim.*

v. par - don - nez - lui!

*très long. tenu. (elle tombe à genoux devant S<sup>te</sup> Croix)*

*1<sup>o</sup> Tempo.*

*p* *mf*

MÉALA.

Oh! la dou - ce voix,

PAUL.

Oh! la dou - ce voix,

Sopranos.(aussi doux que possible)

*pp* Oh! la dou - ce voix, oh! le doux sou -

Ténors.

*pp* Oh! la dou - ce voix, oh! le doux sou -

Basses.

*pp* Oh! la dou - ce voix, oh! le doux sou -

Ped.

☆

M.  
oh! le doux sou - ri - re! C'est un chant d'oi - seau

P.  
oh! le doux sou - ri - re! C'est un chant d'oi - seau

- ri - re! C'est un chant d'oi - seau

- ri - re! C'est un chant d'oi - seau

- ri - re! C'est un chant d'oi - seau

7 3 7 3

Ped.

☆

Ped.

☆

M. dans l'air en - vo - lé.

P. dans l'air en - vo - lé.

dans l'air en - vo - lé. A peine el - le  
 dans l'air en - vo - lé. A peine el - le  
 dans l'air en - vo - lé. A peine el - le

Ped. ☆

M. A peine el - le par - le et chacun l'ad - mi - re,

P. A peine el - le par - le et chacun l'ad - mi - re,

par - - - le et cha - cun l'ad - mi - - - re,  
 par - - - le et cha - cun l'ad - mi - - - re,  
 par - - - le et cha - cun l'ad - mi - - - re,

Ped. ☆ Ped. ☆

M. On l'écoute en - cor

P. On l'écoute en - cor

On l'écoute en - cor quand elle a par -

On l'écoute en - cor quand elle a par -

On l'écoute en - cor quand elle a par -

Ped. \*

M. quand elle a par - lé.

P. quand elle a par - lé. S<sup>te</sup> CROIX (à part, après avoir fait relever Virginie)

Oh! la dou - ce voix!

- lé.

- lé.

- lé.

Ped. \*

St.  
C.

oh! le doux sou\_ri - re! Mal-gré moi — vrai

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a bass clef and a key signature of two flats. The lyrics are "oh! le doux sou\_ri - re! Mal-gré moi — vrai". The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes in the right hand and a more sparse bass line in the left hand.

St.  
C.

Dieu! je me sens — troublé,

*cresc.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Dieu! je me sens — troublé,". A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is placed above the piano accompaniment. The piano accompaniment continues with a similar texture of sixteenth notes.

VIRGINIE.

Sou-vent quand c'est

MÉALA.

Oh! la dou - ce

PAUL.

Oh! la dou - ce

The third system features three separate vocal lines for characters named VIRGINIE, MÉALA, and PAUL. Each line has its own staff and lyrics. The lyrics are: VIRGINIE: "Sou-vent quand c'est"; MÉALA: "Oh! la dou - ce"; PAUL: "Oh! la dou - ce". The music is written in a simple, homophonic style.

St.  
C.

Malgré moi vrai Dieu! — je me sens — trou - blé.

*f* *p* *pp*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Malgré moi vrai Dieu! — je me sens — trou - blé.". Dynamic markings of *f* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo) are indicated in the piano accompaniment. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands.

V. lui qui vient nous con - dui - - - re,  
 M. voix, oh! le doux sou - ri - - re!  
 P. voix, oh! le doux sou - ri - - re!  
 Sopranos. *pp* Oh! la douce voix, oh! le doux sou - ri - re!  
 Ténors. *pp* Oh! la douce voix, oh! le doux sou - ri - re!  
 Basses. *pp* Oh! la douce voix, oh! le doux sou - ri - re!  
 Ped. 3 \* 3 \*

V. Par une hum - ble voix Dieu même a par -  
 M. On l'é - coute en - cor quand elle a par -  
 P. On l'é - coute en - cor quand elle a par -  
 C'est un chant d'oi - seau  
 C'est un chant d'oi - seau  
 C'est un chant d'oi - seau  
 Ped. 3 \* 3 \*

V. *lé* *oui* Sou - vent quand c'est

M. *lé* *oui* Oh! la dou - ce

P. *lé* Oh! la dou - ce

S<sup>te</sup> CROIX.

Oh! la dou - ce voix, \_\_\_\_\_

*pp*  
dans l'air en - vo - lé. Oh! la dou - ce voix, \_\_\_\_\_

*pp*  
dans l'air en - vo - lé. Oh! la dou - ce voix, \_\_\_\_\_

*pp*  
dans l'air en - vo - lé. Oh! la dou - ce voix, \_\_\_\_\_

*p*

Ped.

\*

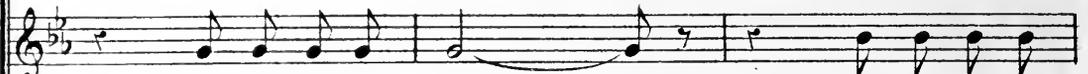
v.   
lui \_\_\_\_\_ qui vient nous con - dui - - - re

m.   
voix, \_\_\_\_\_ oh! le doux sou - ri - - - re!

p.   
voix, \_\_\_\_\_ oh! le doux sou - ri - - - re!

st. c.   
oh! le doux sou - ri - - - re! Mal - gré moi vrai -

  
oh! le doux sou - ri - - - re! On l'é - coute en -

  
oh! le doux sou - ri - - - re! On l'é - coute en -

  
oh! le doux sou - ri - - - re! On l'é - coute en -



V. Par une humble voix \_\_\_\_\_ Dieu même a par -

M. On l'é - coute en - cor \_\_\_\_\_ quand elle a par -

F. On l'é - coute en - cor \_\_\_\_\_ quand elle a par -

S. C. - ment \_\_\_\_\_ je me sens trou - blé, \_\_\_\_\_

- cor \_\_\_\_\_ quand elle a par - lé, \_\_\_\_\_

- cor \_\_\_\_\_ quand elle a par - lé, \_\_\_\_\_

- cor \_\_\_\_\_ quand elle a par - lé, \_\_\_\_\_

V.  
 - lé, Par une lium - ble voix Dieu

M.  
 - lé, On l'é - coute en - cor

F.  
 - lé, On l'é - coute en - cor

G.  
 Mal - gré moi vrai Dieu! je me sens trou -

*cresc.* *dim.* *p*  
 On l'é\_coute en - cor quand elle a par -

*cresc.* *dim.* *p*  
 On l'é\_coute en - cor quand elle a par -

*cresc.* *dim.* *p*  
 On l'é\_coute en - cor quand elle a par -

*cresc.* *dim.* *p*

Ped. \*

V. même a par - lé!

M. quand elle a par - lé!

P. quand elle a par - lé!

S.C. - blé je me sens trou - blé

- lé Oui quand elle a par - lé!

- lé Oui quand elle a par - lé!

- lé Oui quand elle a par - lé!

Ped. \* Ped. \* Ped. 3 \*

Ped. 3 \* Ped. \*



sc. *cœur, j'en fais l'a-veu; — Et je me ré-jois d'exaucer votre*

VIRGINIE. (avec joie) *Mer -*  
*presque mesuré.*  
 (montrant Méala) *voeu. Sa grâ-ce vous est accor - dé - - e.*  
 Plus animé. *suivez.* Tempo 1<sup>o</sup>

MÉALA. (à part) *comme il l'a regar-*  
*-ci!*  
*dim.*

S<sup>te</sup> CROIX. (à Virginie) *- dé - - e! — Eh! quoi! — déjà par-tir? —*  
 Plus animé. *suivez.*  
*cresc.* *f* *p*

at - tendez que le soir Répan - de sur nos plai - nes De plus fraî - ches ha -

Tempo l'

*p*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

- lei - nes: — Sous cet om - bre daignez un moment vous as -

*p*

Ped. \*

- soir: Pour ren - dre jusqu'au bout votre â - me sa - tis -

- fai - - - te Je veux qu'ici tout soit en fé -

Plus animé.

*f*

- tel (à une esclave) Du vin! des fruits! et vous, - livrez-vous à vos

(aux autres esclaves) 3

*f* *fp* *fp*

*C. de*

jeux! Chantez et dansez, Je le veux!

*f* *tenu.* *Allegro-moderato. (♩=108)* *mf*

*Sopranos. mf*

Le maître par-don - ne, Le maître l'or-don - ne, O-bé-is-

*Ténors. mf*

Le maître par-don - ne, Le maître l'or-don - ne, O-bé-is-

*Basses. mf*

Le maître par-don - ne, Le maître l'or-don - ne, O-bé-is-

- sons, Chan - tons, dan - sons. Le maître par-don - ne,

- sons, Chan - tons, dan - sons. Le maître par-don - ne,

- sons, Chan - tons, dan - sons. Le maître par-don - ne,

Le maître l'or-dou - ne, O\_bé-is - sons, Chan - tons, dan -

Le maître l'or-dou - ne, O\_bé-is - sons, Chan - tons, dan -

Le maître l'or-dou - ne, O\_bé-is - sons, Chan - tons, dan -

(On a apporté une table couverte de fruits. S<sup>te</sup> Croix invite Virginie et Paul à prendre place à ses côtés; une esclave apporte un flacon de vin des îles. S<sup>te</sup> Croix emplit les verres. Les esclaves dansent en frappant des noix de coco les unes contre les autres)

- sons! La bambou - la, La bambou -

- sons! La bambou - la, La bambou -

- sons! La bambou - la, La bambou -

Un peu plus alourdi.

- la, la bambou - la, Ha! ha! ha! ha!

- la, la bambou - la, Ha! ha! ha! ha!

- la, la bambou - la, Ha! ha! ha! ha!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

La bambou - la, La bambou - la, La bambou -

La bambou - la, La bambou - la, La bambou -

La bambou - la, La bambou - la, La bambou -

Ped. ☆ Ped. ☆

- la, Ha! ha! ha! ha!

- la, Ha! ha! ha! ha!

- la, Ha! ha! ha! ha!

*Allegretto* (♩ = 96)

*f*

Ped. ☆

*p*

Pau - vre noir - Sans es - poir!...

*p*

Pau - vre noir - Sans es - poir!...

*f* *p*

*p*

C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir, Par elle ou -

C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir, Par elle ou -

C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir, Par elle ou -

*marcato.*

- bli - e Tes tra - vaux Et tes maux.

- bli - e Tes tra - vaux Et tes maux.

- bli - e Tes tra - vaux Et tes maux.

Pau - vre noir Sans es - poir, Pau - vre

Pau - vre noir Sans es - poir, Pau - vre

Pau - vre noir Sans es - poir, Pau - vre

noir — Sans es - poir, — La bam - bou - la, Ha!

noir — Sans es - poir, La bam - bou - la, Ha!

noir — Sans es - poir, La bam - bou - la, Ha!

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 7/8 time signature and feature a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment is in a 7/8 time signature and consists of a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and eighth notes.

ha! ha! C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir,

ha! ha! C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir,

ha! ha! C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir,

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment includes the instruction *marcato.* in the middle of the system, indicating a change in tempo and dynamics. The piano part features a consistent eighth-note bass line and a treble line with chords and eighth notes.

Par elle ou bli - e Tes tra - vaux — Et tes maux,

Par elle ou bli - e Tes tra - vaux — Et tes maux,

Par elle ou bli - e Tes tra - vaux — Et tes maux,

The third system concludes the page with the same vocal and piano parts. The vocal lines end with a long note on the word 'maux'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the previous systems, with a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and eighth notes.

*cresc.*  
 Tes tra - vau - Et tes mau - Ah! Pauvre  
*cresc.*  
 Tes tra - vau - Et tes mau - Ah! Pauvre  
*cresc.*  
 Tes tra - vau - Et tes mau - Ah! Pauvre

*mf* *p* *mf* Animez peu a peu.

noir Sans es - poir, Sans es - poir! La bambou - la,  
 noir Sans es - poir, Sans es - poir! La bambou - la,  
 noir Sans es - poir, Sans es - poir! La bambou - la,

*f* *f* *f*

Tempo 1<sup>o</sup>

*cresce molto.* *f* Ped. \*

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! ha!  
 La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! ha!  
 La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! ha!

Ped. \*

ha! La bambou - la,

ha! La bambou - la,

ha! La bambou - la,

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! Le maître est

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! Le maître est

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! Le maître est

Ped. ☆

là!

là!

là!

Allegretto moderato 1°

main droite.

*p*

Ped. ☆

MÉALA. (à part)

Son regard est fi\_xé sur el - - - le! Comment l'aver-

Musical score for Méala (à part). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "Son regard est fi\_xé sur el - - - le! Comment l'aver-".

St<sup>e</sup> CROIX (à Méala)

- tir? toi, la bel - - le, Pour payer ta ran -

Musical score for St. Croix (à Méala). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "- tir? toi, la bel - - le, Pour payer ta ran -".

VIRGINIE. (à part)

pauvre en-

MÉALA.

J'o\_bé\_is!

Musical score for Virginie (à part). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "pauvre en-", "MÉALA.", and "J'o\_bé\_is!".

- con, Dis-nous a\_ne chan\_son.

*cresc.* *f* *p*

Musical score for St. Croix (à Méala). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "- con, Dis-nous a\_ne chan\_son." Dynamic markings include *cresc.*, *f*, and *p*.

- fant!

(à Virginie et à Paul)

E\_cou\_tez ma chan\_son!

Musical score for St. Croix (à Méala). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "E\_cou\_tez ma chan\_son!". The system ends with a double bar line and a 6/8 time signature.

(Elle prend des mains des esclaves une sorte de guitare dont elle s'accompagne)

**Allegro.** (♩ = 104)

First system of piano introduction. Treble clef, 6/8 time signature. Bass clef accompaniment with chords and rhythmic patterns. Dynamics: *mf*.

Second system of piano introduction. Treble clef with melodic lines and ornaments. Bass clef accompaniment. Dynamics: *f*.

Third system of piano introduction. Treble clef with rests. Bass clef accompaniment. Dynamics: *mf*, *dim.*, *p*. Includes the word "MÉALA." above the treble staff.

First system of vocal introduction. Treble clef with notes. Bass clef accompaniment. Dynamics: *pp*. Includes the word "Par - mi" above the treble staff.

les li - a - nes,

Sopranos. Treble clef. Dynamics: *pp*. Includes the word "On" below the staff.

Ténors. (bouches closes)

Ténors. (bouches closes). Treble clef. Dynamics: *pp*. Includes the word "On" below the staff.

Basses.

Basses. Treble clef. Dynamics: *p*, *pp*. Includes the word "On" below the staff.

Fourth system of piano introduction. Treble clef with melodic lines. Bass clef accompaniment. Dynamics: *pp*.

Musical score for voice and piano. The score is in 3/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Au fond des sa-va- on on nes, Le tigre est cou- ché, le tigre est cou- ché. Son re- gard flam-". The piano accompaniment includes chords and arpeggiated patterns. Dynamics include *pp* and *p*.

M. *tr*  
 - boi - - - e;  
*pp*  
*pp*  
*p* *pp*  
*on*  
*tr*

M. *tr*  
 Il guet - te - sa proi - - - e Dans  
*pp*  
*pp*  
*p* *pp*  
*on*  
*tr*

M. *tr*  
 l'om - bre ca - ché, - - - Dans l'om - bre ca - ché. - - - Le  
*pp*  
*pp*  
*p* *pp*  
*on*  
*tr*

jour va sé - tein - dre, Voi - ci

*Poco più lento.*

la nuit! il peut vous at - tein - dre, il

*Animato.*

peut vous at - tein - dre, Fuy - ez! fuy - ez!

*p* *f*

*Ped.* \* *Ped.* \*

(cri) (court) (court)

fuy ez tout fuit!

*p* *cresc.* *f* *f*

M.  
 —  
**St<sup>e</sup> CROIX.** (vidant son verre  
 coup sur coup)

As - sez!

c'est trop longtemps aux dan - ses fai - re

*f*  
 Fuyez!

*f*  
 Fuyez!

*f*  
 Fuyez!

*f*  
 Fuyez!

*mf* **Allegro sempre.**

PAUL.

*poco rit.* non!

trè - - ve;

Au dia - - ble ta chanson!

*suivrez.***Tempo.**

**P.**

souffrez qu'elle a - chè

- - - - - ve!

*trasc.* *f* *mf*

dim. p

MÉALA.

Ga - zel - le - ti - mi -

Sopranos. pp

Ténors. pp

Basses. p on

on

de, Du dé - sert a -

A musical score for voice and piano. The score is written in B-flat major and 3/4 time. It consists of three systems of music. Each system includes a vocal line (marked 'M.'), a piano accompaniment (marked 'P.'), and a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: 'ri de Re-prends le che... on... min, Re-prends le che\_min, Ga\_gne ta\_re... trai... te... on...'. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). Trills (*tr*) are marked above several notes in the vocal line. The score is arranged in a standard format with the vocal line at the top, the piano accompaniment in the middle, and the grand staff at the bottom.

M Que rien ne tar-rê - - - - - te Jus-

*pp*  
on

*pp*  
on

*p* *pp*  
on

*tr*

M -ques à de-main, Jus-ques à de-main. Le

(se retournant vers  
Virginie et Paul)

M jour va s'é-tein - - dre, Voi-ci la

*Poco più lento.*

M. nuit! Il peut vous at - tein - dre, Il peut vous at -

*Animato,*

*più f*

M. - tein - dre, Fuy - ez! fuy - ez! fuy - ez!

(cri) (court)

*f* *p* *cresc.*

Ped. \* Ped. \*

M. (court) tout fuit!

*f* fuyez!

*f* fuyez!

*f* fuyez!

*f* fuyez!

PAUL. (se levant)

Allegro sempre.

Je comprends! — viens! — par-tous! — pourquoi par-

PAUL. VIRGINIE. (bas à Paul)

fièvre et faisant un effort pour se lever) 3 non! — viens, — j'ai

-tir, morbleu? — Restez en - co - re!

PAUL. (il entraîne Virginie et disparaît avec elle)

peur! — a - dieu! — a - dieu!

5<sup>te</sup> CROIX. (se retournant avec colère vers Méala) ^

C'est ta chanson mau-di - te Qui les a mis en

Ped. \* Ped. \*

MÉALA.

Vous deman -  
 fui - - - te! Mieux va - lait ne pas reve - nir! —

librement.  
 - diez à votre escla - ve — Une chanson —  
 sang Dieu! — je crois qu'elle me

(au commandeur)  
 bra - ve! — Holà! — je vous la

li - vre! à vous de la pu - nir! — à

(on saisit Méala et on l'entraîne)

vous de la pu-nir!

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "vous de la pu-nir!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, featuring a complex texture with many chords and moving lines. Dynamics include *ff* and *mf*.

Quant à l'au-tre à quoi bon la

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Quant à l'au-tre à quoi bon la". The piano accompaniment features a prominent bass line with chords. Dynamics include *ff*, *mf*, and *p*.

sui-vre? Je la re-trou-ve-rai de-

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "sui-vre? Je la re-trou-ve-rai de-". The piano accompaniment features a steady bass line with chords. Dynamics include *ff* and *p*.

(aux esclaves qui sont restés frappés de stupeur)

- main. Chantez, — drô — les, dansez! — et

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- main. Chantez, — drô — les, dansez! — et". The piano accompaniment features a steady bass line with chords. Dynamics include *f p*.

*avec largeur.*

1<sup>st</sup> c.

nous, le verre en main, Fê - tons ce vin de

*cresc.* *mf*

1<sup>st</sup> c.

feu dont l'ardeur nous en - i - - - - vre! *Allegro moderato P.*

*ff* *p*

(il retombe lourdement sur sa chaise et boit)

1<sup>st</sup> c.

Sopranos. *pp*

Que Dieu nous pardon - ne! Le maître l'or - don - ne! Obéis -

Ténors. *pp*

Que Dieu nous pardon - ne! Le maître l'or - don - ne! Obéis -

Basses. *pp*

Que Dieu nous pardon - ne! Le maître l'or - don - ne! Obéis -

-sons, Chan - tons, dan - sons. Que Dieu nous par.  
 -sons, Chan - tons, dan - sons. Que Dieu nous par.  
 -sons, Chan - tons, dan - sons. Que Dieu nous par.

-don - ne! Le maître l'or - don - ne, O bé - is -  
 -don - ne! Le maître l'or - don - ne, O bé - is -  
 -don - ne! Le maître l'or - don - ne, O bé - is -

-sons, Chan - tons, dan - sons! La bambou.  
 -sons, Chan - tons, dan - sons! La bambou.  
 -sons, Chan - tons, dan - sons! La bambou.  
 Même mouvt! *ff*

- la. ——— La bambou - la, ——— La bambou - la Ha!

- la. ——— La bambou - la, ——— La bambou - la Ha!

- la. ——— La bambou - la, ——— La bambou - la Ha!

Ped. ☆ Ped. ☆

ha! ha! ha! C'est ma fo -

ha! ha! ha! C'est ma fo -

ha! ha! ha! C'est ma fo -

ff ff ff

Ped. ☆ Ped. ☆

- li - e! Pauvre noir Sans es - poir, Par elle ou - bli - e

- li - e! Pauvre noir Sans es - poir, Par elle ou - bli - e

- li - e! Pauvre noir Sans es - poir, Par elle ou - bli - e

Ten.   
 Tes tra - vaux Et tes maux La bambou - la,   
 Ten.   
 Tes tra - vaux Et tes maux La bambou - la,   
 Ten.   
 Tes tra - vaux Et tes maux La bambou - la,

MÉALA. (dans la coulisse)

grand cri.   
 Ah!   
 (les yeux tournés vers la coulisse)   
 Pau - vre Mé - a - la! —   
 Pau - vre Mé - a - la! —   
 Pau - vre Mé - a - la! —   
 ffp

S<sup>r</sup> CROIX.

Allons! Chantez!   
 fp fp

*ff*  
C'est ma fo - li - e! Pauvre noir, Sans es - poir!

*ff*  
C'est ma fo - li - e! Pauvre noir, Sans es - poir!

*ff*  
C'est ma fo - li - e! Pauvre noir, Sans es - poir!

MÉALA. (grand cri) S<sup>te</sup> CROIX,

Ah! Par le

*ten.* La bambou - la! *pp* Pauvre Mé - a - la! *3*

*ten.* La bambou - la! *pp* Pauvre Mé - a - la! *3*

*ten.* La bambou - la! *pp* Pauvre Mé - a - la! *3*

La bambou - la! Pauvre Mé - a - la! *ffp*

*ffp*

*ffp*

*f* dia - ble, on s'en - dort! Plus fort! mor - bleu! plus *f*

St. C.

fort! \_\_\_\_\_ plus

*ff* ha! ha! ha! ha! ha!

*ff* ha! ha! ha! ha! ha!

*ff* ha! ha! ha! ha! ha!

*ff* Ped. \*

St. C.

fort! — plus fort! \_\_\_\_\_

*ff* ha! ha! ha! ha!

*ff* ha! ha! ha! ha!

*ff* ha! ha! ha! ha!

*ff* Ped. \*



*cresc.*

ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha!

*cresc.*

*ff*

La bambou - la, La bambou - la,

- La bambou - la, La bambou - la,

La bambou - la, La bambou - la,

*ff*

1 2 3 1 5 1 2 3 1 5

Ped. \* Ped. \*

*ff*

La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

*ff*

1 2 3 1 4 4 4 4 5

La bam - bou - la. La bam - bou -  
La bam - bou - la, La bam - bou -  
La bam - bou - la, La bam - bou -

8

Ped. \*

Detailed description: This system contains the first three lines of music. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand playing chords. A dashed line with the number '8' is above the piano part. The system ends with 'Ped.' and an asterisk.

la! la bam - bou - la! Ha! ha! ha!  
- la! la bam - bou - la! Ha! ha! ha!  
la! la bam - bou - la! Ha! ha! ha!

8

Ped. \*

Detailed description: This system contains the next three lines of music. The vocal parts continue with the lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dashed line with the number '8' is above the piano part. The system ends with 'Ped.' and an asterisk.

ha! ha! ha! ha! ha! Le  
ha! ha! ha! ha! ha! Le  
ha! ha! ha! ha! ha! Le

8

Detailed description: This system contains the final three lines of music. The vocal parts conclude with the lyrics. The piano accompaniment concludes with a final chord. A dashed line with the number '8' is above the piano part.

